

ARE YOU A VICTIM OF HOUSING DISCRIMINATION?
주택 차별을 받으셨습니까?

FAIR HOUSING IS YOUR RIGHT! IF YOU HAVE BEEN DENIED YOUR HOUSING RIGHTS,
YOU MAY HAVE EXPERIENCED UNLAWFUL DISCRIMINATION.

우리는 주택과 관련해서 차별받지 않을 권리가 있습니다.



U.S. DEPARTMENT OF HOUSING AND URBAN DEVELOPMENT
미 연방 주택 및 도시개발부

If living in California, please mail to:

Fair Housing Hub
U.S. Dept. of Housing and Urban Development|
600 Harrison Street, Third Floor
San Francisco, CA 94107-1300
Telephone (415) 489-6524 or 1-800-347-3739
Fax (415) 489-6558 • TTY (415) 436-6594
E-mail: Complaints_office_09@hud.gov

To file electronically, visit: www.hud.gov.

웹사이트 hud.gov 에서도 차별 신고 양식을 작성 하실 수 있습니다.

HOUSING DISCRIMINATION INFORMATION 주택 차별 신고 양식

Instructions:(Please type or print) Read this form carefully. Try to answer all questions. If you do not know the answer or a question does not apply to you, leave the space blank. You have one year from the date of the alleged discrimination to file a complaint. Your form should be signed and dated.

답을 모르거나 질문이 해당하지 않으면, 공백으로 남겨두십시오. 사건이 일어난 날짜로부터 1년 내에 문제제기를 해야 합니다. 서명하고 날짜를 기입하십시오.

Name 이름

Address 주소

City 도시

State 주

ZIP 우편번호

Best Time to call 전화받기 좋은 시간 Daytime Phone No 낮 전화번호 Evening Phone No 야간번호

Who else can we call if we cannot reach you?

만일 신고자 본인과 연락이 닿지 않을 경우, 대신 다른 사람에게 연락 해도 될까요?

Contact's Name 다른 사람 이름 Best Time to call 전화받기 좋은 시간

Daytime Phone No 낮 전화번호 Evening Phone No 야간 전화번호

Contact's Name 다른 사람 이름 Best Time to call 전화받기 좋은 시간

Daytime Phone No 낮 전화번호 Evening Phone No 야간 전화번호

1. WHAT HAPPENED TO YOU?

How were you discriminated against? For example: were you refused an opportunity to rent or buy housing? Denied a loan? Told that housing was not available when in fact it was? Treated differently from others seeking housing? State briefly what happened.

1. 무슨 일이 있었습니까? 어떻게 차별을 받았습니까? 주택 임대나 매입을 거절당했습니까? 용자거부? 사실과 달리 임대나 매각할 집이 아니라는 말을 들었습니까? 주택을 찾는 다른 사람들과 다르게 취급을 받았습니까? 일어난 일을 간단히 쓰십시오.

2. WHY DO YOU THINK YOU ARE A VICTIM OF HOUSING DISCRIMINATION?

Is it because of your: • race • color • religion • sex • national origin • familial status (families with children under 18) • disability? For example: were you denied housing because of your race? Were you denied a mortgage loan because of your religion? Or turned down for an apartment because you have children? Briefly explain why you think your housing rights were denied and circle the factor(s) listed above that you believe apply.

2. 어떤 종류의 차별을 받았다고 생각하십니까? 인종, 피부 색깔, 종교, 성별, 출신 국가, 가족 상태, 장애 때문에 차별을 받았다고 생각하십니까? 예를 들면, 인종 때문에 렌트를 거부당했다고 생각하십니까? 종교 때문에 모기지를 거부당했다고 생각하십니까? 또는 자녀가 있기 때문에 아파트 렌트를 거부당했다고 생각하십니까? 어떤 종류의 차별을 받았다고 생각하시는 지 아래의 동그라미를 선택하고, 어떤 권리가 거부당했는지 간단하게 설명 해 주십시오.

- race 인종 color 피부색 religion 종교 sex 성별 national origin 출신 국가 familial status 가족 상태 disability 장애

3. WHO DO YOU BELIEVE DISCRIMINATED AGAINST YOU?

For example: was it a landlord, owner, bank, real estate agent, broker, company, or organization? Identify who you believe discriminated against you.

3. 누가 차별을 했습니까? 아파트 주인, 은행, 부동산 업자, 브로커, 회사 또는 단체입니까? 누가 차별을 했는지 아래에 써주십시오.

Name 이름

Address 주소

4. WHERE DID THE ALLEGED ACT OF DISCRIMINATION OCCUR?

For example: Was it at a rental unit? Single family home? Public or Assisted Housing? A Mobile Home? Did it occur at a bank or other lending institution? Provide the address.

4. 차별이 어디에서 일어났습니까? 아파트 등 렌탈 유닛이었습니까? 가정 집이었습니까? 공공 주택이었습니까? 은행 등 기관에서 일어났습니까?

Address 주소

City 도시

State 주

ZIP 우편번호

5. WHEN DID THE LAST ACT OF DISCRIMINATION OCCUR?

For example: Was it at a rental unit? Single family home? Public or Assisted Housing? A Mobile Home? Did it occur at a bank or other lending institution? Provide the address.

5. 차별 행위가 언제 마지막으로 일어났습니까? 아파트 등 렌탈 유닛이었습니까? 가정 집이었습니까? 공공 주택이었습니까? 은행 등 기관에서 일어났습니까?

Date 날짜

Is this an ongoing violation? _____ Yes _____ No

현재 진행형인 차별입니까?

Signature 서명

Date 날짜